

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1963-1964.

13 MEI 1964.

Ontwerp van wet op het openbaar aantrekken van spaargelden.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIËN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **VAN HOUTTE**.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft aan dit ontwerp — een der belangrijkste die haar tijdens deze legislatuur werden onderworpen — een grondig onderzoek gewijd. Haar taak werd in niet geringe mate vergemakkelijkt door het voortreffelijk rapport namens de Kamercommissie voor de Financiën uitgebracht door de heer Fimmers (Doc. Kamer Zitting 1963-1964, n° 727/3) en doordezes mondelinge toelichting in het verslag in de openbare vergadering van 18 maart 1964 (Parl. Handel. Kamer, Zitting 1963-1964, n° 55, blz. 19-21). Zowel door de Minister van Financiën als door de leden van uwe commissie werd meermaals naar deze basisdocumenten verwezen, en daardoor kon de algemene bespreking van het ontwerp in de Senaatscommissie worden ingekort en meer aandacht geschonken aan de artikelen.

Algemene bespreking.

De Minister van Financiën schetste vooreerst het doel en de hoofdstukken van het ontwerp.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Pierre De Smet, voorzitter; Adam, Beauduin, Louis Desmet, Franck, Godin, Harmegnies, Hougardy, Janssen, Jennard, Leemans, Ligot, Molter, Seokaert, Van Cauwenberghe, Van Laeys, Vreven, Wiard en Van Houtte, verslaggever.

R. A 6664.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

202 (Zitting 1963-1964) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

214 (Zitting 1963-1964) : Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

13 MAI 1964.

Projet de loi sur les appels publics à l'épargne.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. **VAN HOUTTE**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré un examen approfondi au présent projet, qui compte parmi les plus importants de ceux qui lui ont été soumis au cours de la législature. La tâche lui a été grandement facilitée par l'excellent rapport fait par M. Fimmers au nom de la Commission des Finances de la Chambre (document de la Chambre n° 727-3, session de 1963-1964) ainsi que par les explications verbales qu'il a données sur ce rapport en séance publique du 18 mars 1964 (Annales de la Chambre, session de 1963-1964, n° 55, pp. 19-21). Aussi bien le Ministre des Finances que les membres de votre Commission se sont référés à ces documents de base, ce qui a permis à celle-ci d'abréger la discussion générale du projet et de concentrer son attention sur les articles.

Discussion générale.

Tout d'abord, le Ministre des Finances expose brièvement le but et les caractéristiques essentielles du projet.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Pierre De Smet, président; Adam, Beauduin, Louis Desmet, Franck, Godin, Harmegnies, Hougardy, Janssen, Jennard, Leemans, Ligot, Molter, Seokaert, Van Cauwenberghe, Van Laeys, Vreven, Wiard et Van Houtte, rapporteur.

R. A 6664.

Voir :

Documents du Sénat :

202 (Session de 1963-1964) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

214 (Session de 1963-1964) : Amendements.

Doel is een aanvulling te brengen van het geheel in wetten en besluiten, uitgevaardigd tussen 1930 en 1936 ter bescherming van het spaarwezen en voor de evenwichtige functionering in de geld- en kapitaalmarkt.

Het ontstaan en de evolutie van deze wetgeving is wel bekend, en werd trouwens beschreven o.m. in het hoger geciteerd verslag van de Kamercommissie voor de Financien (1).

Tijdens en onmiddellijk na de economische crisis tussen de beide wereldoorlogen bleek het noodzakelijk een contract in te richten : op de ondernemingen van levensverzekering (Wet van 25 juni 1930) op de private spaarkassen en de ondernemingen die, zonder depositobanken te zijn, gelddeposito's ontvangen (K.B. n° 42 van 15 december 1934), op de kapitalisatieondernemingen (K. B. n° 43 van 15 december 1934), op de banken en het uitgifte-regime voor titels en effecten (K. B. n° 185 van 9 juli 1935), ten slotte op de ondernemingen van hypotheaire leningen (K. B. n° 225 van 7 januari 1936). In een recente periode werd de bevoegdheid van de Bankcommissie nog uitgebreid tot het toezicht over de gemeenschappelijke beleggingsfondsen (W. 27 maart 1957).

Men is er vrij algemeen over akkoord dat het aldus ingevoerde controlesysteem de spaarders in dit land op doeltreffende wijze heeft beschermd. Maar het is een feit dat, op de rand van de vigerende wetgeving, een groot aantal organismes zijn ontstaan — zo talrijk zelfs, dat men het woord « proliferatie » in verband met dat verschijnsel mag gebruiken — welke krediet verlenen onder allerlei vormen en met allerlei doeleinden, zonder aan een van de bestaande reglementeringen onderworpen te zijn.

Zo nieuwe formules van kredietverlening niet a priori af te keuren zijn, is het nochtans uit recente ervaringen gebleken dat de ongecontroleerde activiteit van de nieuwe organismes niet enkel een ernstig gevaar inhoudt voor diegenen die ze hun gelden toevertrouwen, maar ook de noodzakelijke coördinatie van de kapitaalmarkt in de weg kan staan. Waartoe zou b.v., in de strijd tegen de inflatoire tendenzen, in onze economie, het aanvaarden door de banken van een discipline op 't stuk van de kredietverlening nog dienen, wanneer « para-bancaire » instellingen als vrij-schutters voortgaan met het uitlenen van geld, onder gelijk welke voorwaarden, in 't bijzonder voor immobilaire verrichtingen ?

Het is evenwel te vroeg om deze niet onder de bestaande reglementen vallende financiële ondernemingen nu reeds aan een definitief wettelijk statuut te onderwerpen.

Niemand kent immers het aantal van deze ondernemingen, noch het volume en de juiste aard van de door hen gesloten verrichtingen.

Liever dan een statuut te improviseren, dat wellicht na korte tijd niet aangepast zou blijken aan de feitelijke toestanden, is het wenselijk gebleken te beginnen met een tijdelijke wetgeving, die er hoofdzakelijk toe strekt een inventaris op te maken van de in het ontwerp

Celui-ci vise à compléter l'ensemble des lois et arrêtés qui ont vu le jour entre 1930 et 1936 et qui tendaient à protéger l'épargne et à assurer le fonctionnement équilibré du marché de l'argent et des capitaux.

La genèse et l'évolution de cette législation sont bien connues, et elles ont d'ailleurs été décrites notamment dans le rapport précité de la Commission des Finances de la Chambre (1).

Pendant la crise économique de l'entre-deux-guerres et au lendemain de celle-ci, il est apparu nécessaire d'instituer un contrôle des entreprises d'assurances sur la vie (loi du 25 juin 1930), des caisses d'épargne privées et des entreprises autres que les banques de dépôts, recevant des dépôts d'argent (arrêté royal n° 42 du 15 décembre 1934), des sociétés de capitalisation (arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934), des banques et du régime des émissions de titres et valeurs (arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935), et enfin, des entreprises de prêts hypothécaires (arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936). Plus récemment, la compétence de la Commission bancaire a été étendue au contrôle des fonds communs de placement (loi du 27 mars 1957).

On est généralement d'accord pour reconnaître que le système de contrôle ainsi instauré a protégé efficacement les épargnants de notre pays. Cependant, il est de fait qu'en marge de la législation en vigueur, on a vu naître un grand nombre d'organismes — un si grand nombre, même, que l'on peut parler de « prolifération » pour caractériser le phénomène — organismes accordant des crédits sous les formes et aux fins les plus diverses, sans être soumis à aucune des réglementations existantes.

S'il ne faut pas rejeter a priori toute nouvelle formule de crédit, il n'en est pas moins vrai que l'expérience récente a démontré que l'activité non contrôlée des organismes nouveaux ne constitue par seulement un danger grave pour ceux qui leur confient leurs fonds, mais aussi qu'elle peut entraver la coordination nécessaire du marché des capitaux. Ainsi, à quoi servirait-il encore, dans la lutte contre les tendances inflatoires dans notre économie, que les banques acceptent une discipline en matière de crédit, si des établissements « parabancaires » continuent, en francs-tireurs, à prêter de l'argent dans n'importe qu'elles conditions, et notamment en vue d'opérations immobilières ?

Cependant, il est trop tôt pour soumettre dès à présent à un statut légal définitif ces entreprises financières qui ne tombent pas sous l'application des règlements existants.

En effet, personne ne connaît le nombre de ces entreprises, ni le volume et la nature exacte des opérations auxquelles elles se livrent.

Plutôt que d'improviser un statut, qui, peut-être, s'avérerait bientôt mal adapté aux situations de fait, il a paru souhaitable de commencer par une législation temporaire ayant essentiellement pour objet d'établir un inventaire des entreprises visées dans le projet et

(1) Cfr. ook : de Jaarverslagen van de Bankcommissie; F. De Voghel en A. Grégoire, *Le statut légal des banques et le régime des émissions*, 2^e éd. 1949; D. Ponlot, *Le statut légal des banques et le contrôle des émissions des titres et valeurs*, 1958.

(1) Voir aussi : les Rapports annuels de la Commission bancaire; F. De Voghel et A. Grégoire, *Le statut légal des banques et le régime des émissions*, deuxième édition, 1949; D. Ponlot, *Le statut légal des banques et le contrôle des émissions des titres et valeurs*, 1958.

bedoelde ondernemingen, waarop te voorlopigen titel bepaalde positieve en negatieve verplichtingen werden opgelegd.

De regeling in het eerste hoofdstuk van het ontwerp voorgesteld (art. 1 tot 12) moet buiten werking treden op 31 december 1968 (art. 23).

Inmiddels zal er een inventaris van de betrokken organismen zijn opgemaakt en op grond van de aldus vastgestelde feitelijke toestanden en opgedane ervaringen ter vervanging van de nu voorgestelde voorlopige toezichtsmaatregelen een definitief statuut worden voorbereid dat vóór het einde van de toepassingsperiode van de wet aan de Wetgevende Kamers zal onderworpen worden.

Het opmaken van de inventaris en het toezicht over de geïnventariseerde ondernemingen wordt door het ontwerp aan de Bankcommissie toevertrouwd. Deze commissie, die nu al 29 jaar functioneert, en dus een reeds lange ondervinding heeft opgedaan in de reglementering van de geld- en kapitaalmarkt, geniet t.a. voldoende standing en gezag om op dat gebied, w.t.v. met het akkoord van de Minister van Financiën, reglementair te kunnen optreden.

Uw Commissie is eensgezind om de noodzakelijkheid van een inventaris in de nog niet geregementeerde financiële ondernemingen te beklemtonen, alsook van voorlopige toezichtsmaatregelen, in afwachting van een definitief Statuut.

Er valt evenwel op te merken dat de artikelen 13 tot en met 22 van het ontwerp heel wat verder strekken dan tot het invoeren van voorlopige en bewarende maatregelen : zij bevatten een aantal verbeteringen, waaronder enkele zeer belangrijke, aan de thans vigerende wetsbepalingen over de bescherming van het spaarwezen, die bij de bespreking van bedoelde artikelen zullen worden gepreciseerd.

Meerdere commissarissen wezen op de vele misbruiken die terecht worden aangeklaagd in verband met de zgn. « persoonlijke leningen ». Het gerecht moest in de laatste jaren meermaals optreden tegen woekeraars. De Minister van Financiën vestigt de aandacht van de Commissie er op dat het besproken ontwerp niet handelt over persoonlijke leningen. Een reglementering, ten einde de inderdaad nogal verspreide misbruiken te voorkomen, werd voorbereid door de Minister van Justitie, dat op 28 april 1964 werd ingediend. Het wetsontwerp n° 217 over de persoonlijke leningen is in menig opzicht op te vatten als de aanvulling van het ontwerp dat de Commissie van Financiën nu bespreekt.

Artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1.

In artikel 1 wordt het toepassingsveld omschreven voor de reglementering door hoofdstuk I (art. 1 tot en met 12) van het ontwerp onder voorlopige titel ingevoerd.

De voorgestelde bepalingen zijn toepasselijk op de ondernemingen welke :

1. Door beroep op het publiek ;
2. Fondsen ontvangen terugbetaalbaar op termijn of na opzegging van minder dan zes maanden, en

auxquelles certaines obligations et interdictions seraient imposées à titre provisoire.

Le régime proposé dans le chapitre premier du projet (art. 1^{er} à 12) doit cesser ses effets le 31 décembre 1968 (art. 23).

D'ici là, on aura dressé un inventaire des organismes intéressés et, sur la base des situations de fait ainsi constatées et de l'expérience acquise, un statut définitif sera élaboré et soumis aux Chambres législatives avant l'expiration de la période d'application de la loi, afin de remplacer les mesures de contrôle provisoires actuellement proposées.

C'est à la Commission bancaire que le projet confie le soin d'établir l'inventaire et de contrôler les entreprises inventoriées. Cette Commission, qui fonctionne déjà depuis 29 ans et qui possède donc une expérience déjà longue en matière de réglementation du marché de l'argent et des capitaux, jouit par ailleurs d'un prestige et d'une autorité lui permettant d'exercer un pouvoir de réglementation dans ce domaine, avec bien entendu, l'accord du Ministre des Finances.

Votre Commission est unanime à souligner la nécessité d'un inventaire des entreprises financières non encore réglementées ainsi que de mesures provisoires de contrôle, en attendant l'établissement d'un statut définitif.

Il convient cependant d'observer que les articles 13 à 22 inclusivement du projet ont une portée beaucoup plus large que le simple fait de prendre des mesures provisoires et conservatoires : en effet, ils apportent un certain nombre d'améliorations, dont quelques-unes sont fort importantes, aux dispositions légales en vigueur sur la protection de l'épargne, améliorations que nous préciserons lors de l'examen desdits articles.

Plusieurs commissaires ont signalé les nombreux abus qui ont été dénoncés à juste titre en ce qui concerne les « prêts personnels ». Au cours des dernières années, la justice a dû intervenir à plusieurs reprises contre des usuriers. Le Ministre des Finances a attiré l'attention de votre Commission sur le fait que le projet en discussion ne traite pas des prêts personnels. Une réglementation destinée à empêcher les abus, assez fréquents, en effet, a été élaborée par le Ministre de la Justice. Le projet de la loi n° 217 sur les prêts personnels, qui a été déposé le 28 avril 1964, constitue à maints égards un complément du projet actuellement soumis à la Commission des Finances.

Discussion des articles.

Article premier.

L'article 1^{er} définit le champ d'application de la réglementation établie à titre provisoire par le chapitre 1^{er} du projet (articles 1 à 12).

Les dispositions proposées sont applicables aux entreprises qui :

1. Par appel au public,
2. Recueillent des fonds remboursables à des termes ou moyennant des préavis excédant six mois, et

3. Niet reeds door de bestaande wetgeving onder een bepaald statuut van controle werden geplaatst en een bepaalde vorm van beroepstucht hebben aangenomen.

Uw commissie stelde er prijs op deze drie criteria nader te ontleden.

Eerste criterium : beroep op het publiek. Zoals in de memorie van toelichting wordt onderstreept (blz. 4) liggen... « de begrippen publiek en oproep tot het publiek... impliciet of uitdrukkelijk aan de basis van alle wetgevingen ter bescherming van het spaarwezen » ... maar « niet meer dan deze laatste tracht onderhavig ontwerp deze begrippen te bepalen, want deze voorwaarde dient op feiten te worden beoordeeld, zowel door de controleorganen als door de gerechtelijke overheden ».

Is er beroep op het publiek ? Gaat het integendeel om een private verrichting ? Louter feitelijk vraagstuk. Uwe commissie was er nochtans toe geneigd als vallende onder artikel 1 te beschouwen de ondernemingen welke, om fondsen in te zamelen en terug te beleggen, zich richten « tot gelijk wie », dus tot een groep personen die niet uiteraard zeer beperkt is. De « aard, de vorm of de kwalificatie van de verrichtingen is zonder belang » wordt er in de memorie van toelichting verklaard.

De vraag werd door een commissaris gesteld of een N.V. als financieringsmaatschappij aangenomen door het Ministerie van Economische Zaken voor verkopen op afbetaling, onder artikel 1 van het wetsontwerp zou vallen indien zij kasbons uitgeeft, maar deze enkel plaatst onder haar beheerders en een werkelijk beperkte kring van persoonlijke of beroepsrelaties, zonder publiciteit. Geen circulaires dus, alleen persoonlijke brieven om de kasbons aan te bevelen. De Minister antwoordt dat er, in deze omstandigheden, geen beroep blijkt te zijn « op gelijk wie » en de uitgifte eerder als private verrichting te beschouwen is, niet bedoeld door artikel 1 van het wetsontwerp.

Tweede criterium : termijn. Worden uit het toepassingsveld van artikel 1 gesloten de ondernemingen die fondsen ontvangen terugbetaalbaar op niet meer dan zes maanden. Zulks betekent geenszins dat verrichtingen op minder dan zes maanden, met beroep op het publiek, ongecontroleerd zijn toegelaten. Wel integendeel. Artikel 15 stelt de personen strafbaar welke in het publiek fondsen ontvangen of solliciteren die terugbetaalbaar zijn op zicht, op termijn of met opzegging, wanneer zij geen bank zijn, spaarkas, kredietvereniging of een andere instelling in datzelfde artikel 15 genoemd.

Derde criterium : niet reeds vallen onder de toepassing van een dezer controlestatuten voorzien door de vigerende wetgeving.

De bespreking van dit derde criterium gaf de Minister gelegenheid om volgende vragen van commissarissen te beantwoorden :

Zijn de fondsen door levensverzekeringsmaatschappijen als dusdanig ontvangen bedoeld in artikel 1 ? Neen, de levensverzekeringsmaatschappijen zijn niet aan hoofdstuk I van het wetsontwerp onderworpen,

3. Ne sont pas encore soumises par la législation existante à un statut de contrôle déterminé et ont adopté une certaine forme de discipline professionnelle.

Votre Commission a tenu à analyser de près ces trois critères.

Premier critère : appel au public. Comme il est souligné dans l'exposé des motifs (p. 4), « les notions de public et d'appel au public se trouvent implicitement ou explicitement à la base de toutes les législations de protection de l'épargne », ...mais « pas plus que ces dernières, le présent projet ne tente de les définir, car il s'impose que cette condition s'apprécie en fait, tant par les organes de contrôle que par les autorités judiciaires ».

Y-a-t-il appel au public ? S'agit-il, au contraire, d'une opération de caractère privé ? C'est là une pure question de fait. Toutefois, votre Commission inclinait à considérer comme tombant sous l'application de l'article 1^{er} les entreprises qui, pour recueillir des fonds et les replacer ensuite, s'adressent à « n'importe qui », c.-à-d. à un groupe de personnes qui n'est évidemment pas très limité. « La nature, la forme ou la qualification des opérations est indifférente », déclare l'exposé des motifs.

Un commissaire a demandé si une société anonyme agréée par le Ministère des Affaires économiques comme société de financement pour des ventes à tempérament, tomberait sous l'application de l'article 1^{er} du projet de loi au cas où elle émettrait des bons de caisse, mais ne les placerait que parmi ses administrateurs et dans un cercle vraiment restreint de relations personnelles ou professionnelles, sans publicité aucune. Il n'y aurait donc pas de circulaire, mais uniquement des lettres personnelles recommandant les bons de caisse. Le Ministre répond qu'il ne semble pas que, dans ces conditions, il y ait appel « à n'importe qui » et que l'émission devrait plutôt être considérée comme une opération privée, qui ne serait donc pas visée par l'article 1^{er} du projet de loi.

Deuxième critère : le délai. Sont exclues du champ d'application de l'article 1^{er} les entreprises recevant des fonds remboursables à moins de six mois. Ce qui ne veut nullement dire que les opérations à moins de six mois et impliquant un appel au public soient admises sans contrôle. Au contraire. L'article 15 rend punissables les personnes qui reçoivent du public ou qui font appel au public en vue de recevoir des fonds remboursables à vue, à terme ou moyennant un préavis, sauf s'il s'agit de banques, de caisses d'épargne, d'associations de crédit ou d'un autre organisme mentionné au même article 15.

Troisième critère : ne pas tomber déjà sous l'application de l'un des statuts de contrôle prévus par la législation en vigueur.

L'examen de ce troisième critère a donné au Ministre l'occasion de répondre aux questions suivantes, qui ont été posées par certains commissaires :

Les fonds reçus par des sociétés d'assurances sur la vie agissant comme telles sont-ils visés à l'article premier ? Non, les sociétés d'assurances sur la vie ne sont pas soumises au chapitre premier du projet, puis-

daar zij reeds een eigen controleregime hebben, namelijk de wet van 25 juni 1930.

Wat voor de fondsen door een cliënt ter belegging toevertrouwd aan een notaris? Neen, de notarissen zijn evenmin onderworpen aan hoofdstuk I van het wetsontwerp: op hem is inderdaad een bijzondere reglementering toepasselijk, namelijk artikelen 6 en 9 van de wet van 25 ventôse, Jaar XI, gewijzigd door koninklijk besluit n° 213 van 13 december 1935.

(Zelfde negatief antwoord, om analoge redenen, voor de hypothecaire leningen door tussenkomst, en alle andere verrichtingen van hypotheekmaatschappijen, die onderworpen zijn aan een eigen controlesysteem, namelijk het koninklijk besluit n° 225 van 7 januari 1936).

Een commissaris laat evenwel opmerken dat de Federatie der notarissen de aandacht van de voorzitters van de tuchtkamers heeft gevestigd op het stijgend aantal verrichtingen waardoor belangrijke op hypotheek ontleende kapitalen ter beschikking gesteld worden van industrieën of van vennootschappen, die deze gelden dan verder aanwenden voor persoonlijke doeleinden, zoals deze beschreven in het verslag van de Bankcommissie van het jaar 1962. In zekere gevallen wordt de lener verzocht een fractie van het bedrag van de hypothecaire lening — die, om het publiek aan te lokken, tegen abnormaal lage rentevoet wordt toegestaan — te besteden aan de inschrijving op kapitaal-aandelen met een zgn. gewaarborgd dividend. In andere wordt de ontlenaar verzocht een deel van de op hypotheek ontleende gelden te besteden aan een lening op lange termijn aan de vennootschap onder de benaming « fondsenbelegging », terwijl de vennootschap de interesten van de hypothecaire lening rechtstreeks te haren laste neemt.

De Bankcommissie laat in verband met deze en analoge verrichtingen het volgende opmerken:

« Het bedrag van de fondsen dat aldus onder de vorm van fondsenbeleggingen en buiten elk stelsel van de ter bescherming van het openbaar spaarwezen ingevoerde controles wordt ingezameld, bereikt reeds nu een aanzienlijke omvang. Het aan deze verrichtingen inherente risico wordt in bepaalde gevallen nog verhoogd door de afwezigheid van solvabiliteit in hoofd van de vennootschap die de fondsenbelegging ontvangt en er mag voor worden gevreesd dat deze constructies aanleiding zouden geven tot faillissementen, ja zelfs tot bedrieglijke bankbreuken waar het passief zou samengesteld door honderden kleine ontleners, in werkelijkheid spaarders, misleid door een bedrieglijke publiciteit en door schijnbaar voordelige leningsvoorwaarden » (1).

Het lijkt geen twijfel dat dergelijke verrichtingen nu wel zullen vallen onder het controlesysteem ingevoerd door het wetsontwerp. De in het verslag van de Bankcommissie aangeklaagde feiten zijn immers een typisch voorbeeld van de misbruiken die de voorgestelde regeling bestrijden wil.

(1) Verslag Bankcommissie 1962, blz. 17.

qu'elles sont déjà assujetties à un régime de contrôle spécifique, qui est celui de la loi du 25 juin 1930.

Et qu'advient-il des fonds confiés à un notaire par l'un de ses clients en vue d'un placement? Les notaires ne sont pas soumis non plus au chapitre 1^{er} du projet: c'est, en effet, une réglementation spéciale qui leur est applicable, à savoir les articles 6 et 9 de la loi du 25 ventôse, an XI, modifiée par l'arrêté royal n° 213 du 13 décembre 1935.

(Même réponse négative, pour des raisons analogues, en ce qui concerne les prêts hypothécaires par intervention et toutes les autres opérations de sociétés hypothécaires soumises à un système de contrôle spécifique, c'est-à-dire à celui qui fait l'objet de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936).

Toutefois, un commissaire fait observer que la Fédération des Notaires a attiré l'attention des Présidents des Chambres de discipline sur le nombre croissant d'opérations par lesquelles d'importants capitaux provenant de prêts hypothécaires sont mis à la disposition d'individus ou de sociétés qui affectent les fonds ainsi recueillis à des fins personnelles, comme celles qui sont décrites dans le rapport de la Commission bancaire pour l'année 1962. Dans certains cas, l'emprunteur est invité à affecter une quantité déterminée du prêt hypothécaire — accordé, pour attirer le public, à un taux d'intérêt anormalement bas — à la souscription de parts de capital à dividende dit garanti. Parfois aussi, l'emprunteur est prié de consacrer une partie des fonds empruntés par prêt hypothécaire à un prêt à long terme contracté auprès de la société sous l'appellation de « placement de fonds », la société prenant directement à sa charge les intérêts du prêt hypothécaire.

Au sujet de ces opérations et d'opérations analogues, la Commission bancaire formule l'observation suivante:

« Le montant des capitaux ainsi recueillis sous la forme de « placements de fonds » en dehors de tout régime de contrôle institué pour la protection de l'épargne publique atteint dès à présent un volume considérable. Le risque inhérent à ces opérations est, dans certains cas, accentué par l'absence de solvabilité de la société débitrice et il est dès lors à craindre que ces constructions donnent lieu à des faillites, voir à des banqueroutes frauduleuses où le passif serait constitué par des centaines de petits emprunteurs, d'épargnants en réalité, abusés par une publicité fallacieuse et par des conditions de prêt apparemment avantageuses » (1).

Il n'est pas douteux que de telles opérations tomberont désormais sous l'application du système de contrôle établi par le projet. Les faits dénoncés dans le rapport de la Commission bancaire constituent, en effet, un exemple typique des abus que le régime proposé entend combattre.

(1) Rapport de la Commission bancaire pour 1962, p. 17.

Artikel 2.

Zoals de banken, zijn ook de ondernemingen bedoeld in artikel 1 verplicht zich bij de Bankcommissie te laten inschrijven. Deze verplichting wordt gesanctioneerd door de straffen voorzien bij artikel 204 van de samengeschakelde wetten op de handelsvennootschappen (art. 13).

Artikel 2 is bijna letterlijk afgeschreven van artikel 2 van de samengeschakelde koninklijke besluiten houdende het Bankstatuut.

Over de juridische draagwijdte van de inschrijving maakte de verslaggever van de Kamercommissie zeer pertinente opmerkingen, die uw Commissie meent te moeten onderlijnen (1).

De inschrijving is geen erkenning, geen officiële goedkeuring waardoor het publiek verkeerdelijk de indruk zou krijgen dat de Staat de verrichtingen van de ingeschreven onderneming waarborgt.

De inschrijving wordt niet verleend aan al wie ze vraagt (zoals de inschrijving in het Handelsregister) maar aan al wie de door de wet gestelde voorwaarden vervult. Daarover oordeelt de Bankcommissie. « Zijn de voorwaarden vervuld, noteert de verslaggever van de Kamercommissie, dan moet de Bankcommissie de inschrijving verlenen, zonder zich hierbij bovendien te laten leiden door beschouwingen van honorabiliteit, beroepskennis of economische wenselijkheid ».

De beslissing van de Bankcommissie is vatbaar voor beroep bij de Minister van Financiën, terwijl de beslissing van de Minister kan aangevochten worden vóór de Raad van State, onverminderd het recht van de onderneming op schadevergoeding indien zij benadeeld werd door willekeurige weigering van inschrijving.

Artikel 3.

Dit artikel kent aan de Bankcommissie de macht toe om aan de in artikel 1 bedoelde en in artikel 2 aan inschrijving onderworpen ondernemingen bepaalde voorwaarden op te leggen, zowel wat hun innerlijke structuur betreft als de vormen (o. a. de rentevoet) waarin bankverrichtingen dienen gesloten.

Nogmaals weze hier onderstreept dat het geenszins de bedoeling is een reglement in te voeren *hic et nunc* voor alle de krachtens het wetsontwerp gerecenseerde ondernemingen. Alleen door ondervinding zal kunnen uitgemaakt worden welke voorwaarden best aangepast zijn zowel aan het algemeen belang van de spaarders als aan de rechtmatige belangen van de ondernemingen zelf.

Een commissaris vraagt waarom geen beroep op de Minister van Financiën voorzien is, zoals voor de beslissingen getroffen op grond van artikel 2.

Hem wordt geantwoord dat de ondernemingen voldoende beschermd zijn door de mogelijkheid een beroep te doen op de Raad van State en schadevergoeding te eisen indien zij door een willekeurige toepassing van artikel 3 worden benadeeld.

(1) Blz. 4.

Article 2.

Tout comme les banques, les entreprises visées à l'article premier sont tenues de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire. Cette obligation est sanctionnée par les peines prévues à l'article 204 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales (article 13).

L'article 2 est la reproduction presque littérale de l'article 2 des arrêtés royaux coordonnés portant le statut des banques.

Sur la portée juridique de l'inscription, le rapporteur de la Commission de la Chambre a fait des observations très pertinentes que votre Commission croit devoir souligner (1).

L'inscription ne constitue pas une agrégation, ni une approbation officielle qui pourrait créer abusivement chez le public l'impression que l'Etat garantit les opérations de l'entreprise inscrite.

L'inscription n'est pas accordée à quiconque la sollicite (comme l'inscription au registre de commerce), mais à tous ceux qui remplissent les conditions fixées par la loi. C'est à la Commission bancaire qu'il incombe d'en juger. « Si les conditions sont remplies, note le rapporteur de la Commission de la Chambre, la Commission bancaire doit accorder l'inscription, sans se laisser guider par des considérations concernant l'honorabilité, la compétence professionnelle ou d'opportunité économique. »

La décision de la Commission bancaire est susceptible d'appel auprès du Ministre des Finances, tandis que la décision du Ministre peut être attaquée devant le Conseil d'Etat, sans préjudice du droit pour l'entreprise de réclamer des dommages et intérêts si elle a été lésée par un refus arbitraire de l'inscription.

Article 3.

Cet article accorde à la Commission bancaire le pouvoir d'imposer certaines conditions aux entreprises visées à l'article premier et soumises à l'inscription par l'article 2, tant en ce qui concerne leur structure interne que les formes (notamment le taux d'intérêt) sous lesquelles leurs opérations doivent être conclues.

A cet égard, soulignons une fois de plus que le projet ne vise nullement à établir *hic et nunc* un règlement pour toutes les entreprises recensées en vertu du projet. Seule l'expérience permettra de savoir quelles conditions seront le mieux adaptées à la sauvegarde, tant de l'intérêt général des épargnants que des intérêts légitimes des entreprises.

Un commissaire aimerait savoir pourquoi aucun recours au Ministre des Finances n'est prévu, comme pour les décisions prises sur la base de l'article 2.

Il lui est répondu que les entreprises sont suffisamment protégées par la faculté qu'elles ont de recourir au Conseil d'Etat et de réclamer des dommages et intérêts au cas où elles auraient été lésées par une application arbitraire de l'article 3.

(1) P. 4.

Artikel 4.

Deze bepaling bevat de limitatieve opsomming van de toegelaten beleggingen in de aan artikel 1 onderworpen ondernemingen.

Wat betreft 1° van het artikel wordt door een commissaris voorgesteld de laatste zin te schrappen (« in zover het leningen betreft regelmatig genoteerd op de openbare fondsen- en wisselbeurzen »). Hij laat opmerken dat de kasbons van het Gemeentekrediet van België eigenlijk niet genoteerd worden op de beurs, maar wel verhandeld worden op de periodieke openbare verkopen, en dat nieuwe obligaties van provinciën of gemeenten nog niet ter beurse genoteerd zijn wanneer er op ingeschreven wordt.

De voorgestelde schrapping wordt met eenparige stemmen goedgekeurd.

Aldus mag de belegging krachtens 1° van artikel 4 geschieden in alle effecten en titels van leningen uitgegeven door de Staat of door de Staat gewaarborgd (zoals obligaties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen of van de Regie van Telegraaf en Telefoon, obligaties of kasbons van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, de Nationale Kas voor Landbouwkrediet, enz.) zomede in obligatiën en kasbons van Belgische provinciën en gemeenten en van het Gemeentekrediet.

Wat 6° van het artikel betreft, wordt de aandacht er op gevestigd dat deze bepaling een vrij soepele politiek van de Bankcommissie zal mogelijk maken : zij zal, b.v., rekening houdend met bijzondere omstandigheden, aan een van de in artikel 1 bedoelde ondernemingen toelaten in het bezit te blijven, geheel of ten dele, voorlopig of definitief, van een aandelenportefeuille. Er weze trouwens nogmaals aan herinnerd dat de in artikelen 1 tot 12 van het wetsontwerp voorziene regeling tijdelijk is en uiterlijk op 31 december 1968 door een definitief regime zal moeten vervangen worden.

Artikel 5.

Deze bepaling is overgenomen uit het Bankstatuut : het eerste lid uit artikel 7 en het tweede uit artikel 17 van de samengeschakelde koninklijke besluiten van 9 juli 1935.

Artikel 6.

De in artikel 1 bedoelde ondernemingen moeten minstens een revisor aanstellen, met instemming van de Bankcommissie. Deze instemming moet hernieuwd worden om de drie jaar. Behalve voor wat die hernieuwing van de instemming van de Bankcommissie betreft, is het statuut van de revisoren geïnspireerd door dat van de Bankrevisoren in artikelen 19 tot 25 en 38 van de samengeschakelde besluiten over het Bankstatuut.

Een moeilijkheid diende evenwel opgelost. Gelet op het betrekkelijk gering aantal banken, kon het koninklijk besluit van 9 juli 1935 het dagelijks toezicht van de onder het bankstatuut vallende ondernemingen toevertrouwen aan een korps van gespecialiseerde revisoren bestaande uit enkele tientallen personen, onder besten-

Article 4.

Cette disposition contient une énumération limitative des placements autorisés pour les entreprises soumises à l'article premier.

Un membre propose de supprimer la dernière phrase du 1° de cet article (« pour autant qu'il s'agisse d'emprunts régulièrement cotés aux bourses de fonds publics et de change »). Il fait observer que les bons de caisse du Crédit communal de Belgique ne sont pas, à proprement parler, cotés en bourse, mais qu'ils sont négociés dans les ventes publiques périodiques, et que de nouvelles obligations des provinces ou des communes ne sont pas encore cotées en bourse au moment où elles sont souscrites.

La suppression proposée est admise à l'unanimité.

Ainsi donc, le placement peut, en vertu du 1° de l'article 4, être opéré en tous effets et titres de prêts émis ou garantis par l'Etat (comme les obligations de la Société nationale des Chemins de Fer belges ou de la Régie des Télégraphes et Téléphones, les obligations ou les bons de caisse de la Société nationale de Crédit à l'Industrie, de la Caisse nationale de Crédit professionnel, de la Caisse nationale de Crédit agricole, etc...) ainsi qu'en obligations et bons de caisse des provinces et des communes belges ou du Crédit communal.

Au 6° de cet article, un membre fait remarquer que cette disposition permettra à la Commission bancaire d'appliquer une politique assez souple : ainsi, compte tenu de circonstances spéciales, elle pourra autoriser l'une des entreprises visées à l'article premier, à rester en possession, en tout ou partie, à titre provisoire ou définitif, d'un portefeuille d'actions. D'ailleurs, rappelons une fois encore que le régime prévu aux articles 1° à 12 du projet n'a qu'un caractère temporaire et qu'il devra être remplacé par un régime définitif le 31 décembre 1968 au plus tard.

Article 5.

Cette disposition est reprise du Statut des Banques : le premier alinéa provient de l'article 7 et le second de l'article 17 des arrêtés royaux coordonnés du 9 juillet 1935.

Article 6.

Les entreprises visées à l'article 1° sont tenues de désigner au moins un reviseur, avec l'accord de la Commission bancaire. Cet accord doit être renouvelé tous les trois ans. Sauf pour ce qui concerne ce renouvellement de l'accord de la Commission bancaire, le statut des reviseurs s'inspire de celui des reviseurs de banques, qui fait l'objet des articles 19 à 25 et 38 des arrêtés royaux coordonnés portant le statut des Banques.

Il y avait cependant une difficulté à résoudre. Comme les banques ne sont guère nombreuses, l'arrêté royal du 9 juillet 1935 a pu confier le contrôle journalier des entreprises régies par le Statut des Banques à un corps de reviseurs spécialisés ne comprenant que quelques dizaines de personnes, sous la sur-

dig toezicht van de Bankcommissie aan wie zij regelmatig verslag uitbrengen over de hen toevertrouwde taak en die er de tuchtmacht over uitoefent. Het bleek vanzelfsprekend onmogelijk de controle over de in artikel 1 bedoelde ondernemingen (waarvan het juiste aantal vooralsnog onbekend is, maar vermoedelijk zeer hoog) van de bankrevisoren voor te behouden. Derhalve diende er ook op de bedrijfsrevisoren beroep gemaakt, t.t.z. op de personen als dusdanig aangenomen door het Instituut der Bedrijfsrevisoren. Daar deze personen niet, zoals de bankrevisoren aangenomen werden door de Bankcommissie en onder haar disciplinaire macht staan, is voor hun aanstelling door de gecontroleerde onderneming vereist de instemming van de Bankcommissie, te hernieuwen om de drie jaar.

In verband met de voorlaatste alinea van het artikel stelt een commissaris de vraag of een vennootschap, die onder het regime van het wetsontwerp zal vallen, als revisor mag aanstellen een commissaris-revisor die reeds bij de vennootschap werd benoemd om te voldoen aan het voorschrift van de wet van 22 juli 1953 (vennootschappen die voor de samenstelling van hun kapitaal openbaar beroep doen op het sparen). Het antwoord luidt bevestigend (zie o.m. memorie van toelichting, blz. 6). Maar er weze nogmaals aan herinnerd dat, terwijl de vennootschap een lid van het Instituut der Bedrijfsrevisoren vrij benoemt tot commissaris-revisor, zij de instemming van de Bankcommissie moet bekomen om diezelfde persoon als revisor aan te stellen zoals voorzien in artikel 6 van het wetsontwerp.

Artikel 7.

Ondernemingen die, samen met andere activiteiten, een bedrijvigheid uitoefenen vallende onder artikel 1 van het wetsontwerp, zijn verplicht voor deze laatste bedrijvigheid (fondsenopneming en beleggingsverrichtingen) een afzonderlijke boekhouding en een afzonderlijk beleid te voeren. Deze gecontroleerde bedrijvigheid zal desnoods als autonoom departement moeten opgericht worden (Memorie van toelichting, blz. 7). Deze verplichting bleek inderdaad voor een dergelijke controle onmisbaar.

Artikel 8.

Deze bepaling werd *mutatis mutandis* overgenomen uit artikel 12 van de samengeschakelde koninklijke besluiten over de bankcontrole. Verwacht wordt (3° lid) dat de Bankcommissie een schema zal opstellen voor de door artikel 1 van het wetsontwerp bedoelde ondernemingen over te maken balans, winst- en verliesrekening en staat van de actieve en passieve toestand.

De Bankcommissie zal eveneens oordelen (5° lid) welke documenten en mededelingen door de revisor voor juist en volledig zullen moeten verklaard worden.

Het bedrag (1.000.000 frank — eventueel te wijzigen bij koninklijk besluit) boven hetwelk de toege-

veillance permanente de la Commission bancaire, à laquelle les reviseurs font régulièrement rapport sur la mission dont ils ont été chargés et qui exerce le pouvoir disciplinaire en ce qui les concerne. Or, il est évidemment impossible de réserver aux reviseurs de banques le contrôle des entreprises visées à l'article 1^{er} (dont le nombre exact n'est pas encore connu, mais qui est vraisemblablement très élevé). C'est pourquoi il était nécessaire de faire appel aux reviseurs d'entreprises, c'est-à-dire aux personnes agréées en cette qualité par l'Institut des Reviseurs d'Entreprises. Etant donné qu'à la différence des reviseurs de banques, ces personnes ne sont pas agréées par la Commission bancaire et ne ressortissent pas à son pouvoir disciplinaire, leur désignation par l'entreprise contrôlée est subordonnée à l'accord de la Commission bancaire, accord qui doit être renouvelé tous les trois ans.

A propos de l'avant-dernier alinéa de cet article, un membre pose la question de savoir si une société tombant sous le régime du projet pourra désigner comme reviseur un commissaire-reviseur déjà nommé auprès de cette société pour satisfaire au prescrit de la loi du 22 juillet 1953 (sociétés faisant appel à l'épargne publique en vue de la constitution de leur capital). La réponse est affirmative (voir notamment l'exposé des motifs, p. 6). Mais il convient de rappeler ici encore que, si la société nomme librement un membre de l'Institut des Reviseurs d'Entreprises en qualité de commissaire-reviseur, elle doit obtenir l'accord de la Commission bancaire pour désigner la même personne comme reviseur, ainsi qu'il est prévu à l'article 6 du projet de loi.

Article 7.

Les entreprises qui, en même temps que d'autres activités, exercent une activité visée par l'article 1^{er} du projet, sont obligées, pour cette dernière activité (réception de fonds et opérations de placement), de tenir une comptabilité et une gestion distinctes. Cette activité contrôlée devra, au besoin, être érigée en département autonome (exposé des motifs, p. 7). En effet, il s'est avéré indispensable de prévoir cette obligation pour assurer un contrôle sérieux.

Article 8.

Cette disposition a été reprise, *mutatis mutandis*, de l'article 12 des arrêtés royaux coordonnés sur le contrôle des banques. Elle tend (3° alinéa) à que la Commission bancaire établisse un schéma pour le bilan, le compte de profits et pertes et l'état de la situation active et passive qui doivent être communiqués par les entreprises visées à l'article 1^{er} du projet.

Il appartiendra également à la Commission bancaire (5° alinéa) de déterminer les documents et communications qui devront être certifiés exacts et complets par le reviseur.

Le montant (1.000.000 de francs, chiffre à modifier éventuellement par arrêté royal) au-delà duquel les

stane kredieten en leningen moeten medegedeeld worden zowel aan de Nationale Bank als aan de Bankcommissie is hetzelfde als het bedrag dat voorkomt in de voorlaatste alinea van artikel 12 van het Bankstatuut.

Artikel 9.

Dit artikel, dat voor de onder artikel 1 van het ontwerp vallende ondernemingen het opleggen voorziet door de Bankcommissie van een liquiditeits- en solvabiliteitscoëfficiënt (waarvan het behoud bestendig na te zien is door de revisor) is de tegenhanger van artikel 11 van de samengeschakelde besluiten op de bankcontrole.

Artikel 10.

Op een vraag van een commissaris antwoordt de Minister van Financiën dat de werkingskosten van de Bankcommissie (thans gedragen door de banken en door de vennootschappen die tot uitgifte van titels en effecten overgaan) jaarlijks ongeveer 10.000.000 fr. bedraagt. Het is billijk dat de supplementaire werkingskosten die de uitbreiding van de bevoegdheden van de Commissie zal veroorzaken zouden verdeeld worden onder de door het wetsontwerp bedoelde ondernemingen. Deze bijdragen zijn naar alle waarschijnlijkheid miniem.

Artikel 11.

Doel van deze bepaling is te voorkomen dat door de Bankcommissie gecontroleerde ondernemingen die controle zelf tot publicitaire doeleinden zouden misbruiken.

Artikel 12.

Deze bepaling vult artikel 41 van het bankstatuut aan. Het jaarlijks verslag van de Bankcommissie zal voortaan een nieuw hoofdstuk bevatten, namelijk « over de controle op bepaalde ondernemingen die van het publiek terugbetaalbare fondsen ontvangen ».

Artikel 13.

Zoals in de algemene bespreking reeds werd opgemerkt, zijn de artikelen 13 tot en met 22, en in 't bijzonder de strafbepalingen in hoofdstuk II (art 13 tot en met 18) definitieve bepalingen, welke van kracht moeten blijven ook nadat het voorlopig regime, in artikelen 1 tot en met 12 beschreven, buiten werking treden, uiterlijk op 31 december 1968, om door een definitief stelsel vervangen te worden.

Artikel 13 stelt strafbaar het feit in het publiek fondsen te ontvangen die terugbetaalbaar zijn op meer dan zes maand of het publiek te solliciteren — m.a.w. een beroep te doen « op gelijk wie » — om er te ontvangen, zonder, wanneer men daartoe gehouden is, bij de Bankcommissie te zijn ingeschreven in toepassing van artikel 2.

crédits et prêts accordés doivent être communiqués aussi bien à la Banque nationale qu'à la Commission bancaire, est identique au montant figurant à l'avant-dernier alinéa de l'article 12 du Statut des Banques.

Article 9.

Cet article, qui prévoit que la Commission bancaire pourra imposer aux entreprises régies par l'article 1^{er} du projet le respect d'un coefficient de liquidité et de solvabilité (dont le maintien devra être vérifié à tout moment par le reviseur), constitue le pendant de l'article 11 des arrêtés royaux coordonnés sur le contrôle des banques.

Article 10.

A une question posée par un commissaire, le Ministre des Finances répond que les frais de fonctionnement de la Commission bancaire (actuellement supportés par les banques et par les sociétés qui procèdent à l'émission de titres et valeurs s'élèvent annuellement à quelque 10 millions de francs. Il est équitable que les frais de fonctionnement supplémentaires à résulter de l'extension de la compétence de la Commission bancaire, soient répartis entre les entreprises visées par le projet de loi. Selon toute probabilité, le montant de ces cotisations sera plutôt minime.

Article 11.

Le but de cette disposition est d'éviter que les entreprises contrôlées par la Commission bancaire ne fassent un usage abusif du contrôle même, en le faisant servir à des fins publicitaires.

Article 12.

Cette disposition complète l'article 41 du Statut des Banques. Le rapport annuel de la Commission bancaire contiendra dorénavant un chapitre nouveau, intitulé : « Du contrôle de certaines entreprises recevant du public des fonds remboursables ».

Article 13.

Ainsi qu'il a déjà été signalé au cours de la discussion générale, les articles 13 à 22, et plus particulièrement les dispositions pénales du chapitre II (articles 13 à 18), sont définitifs et resteront en vigueur même lorsque le régime provisoire des articles 1^{er} à 12 cessera ses effets, c'est-à-dire le 31 décembre 1968 au plus tard, pour être remplacé par un régime définitif.

L'article 13 punit ceux qui reçoivent du public des fonds remboursables après plus de six mois ou qui font appel au public en vue de recevoir de tels fonds c'est-à-dire qui font appel « à n'importe qui » sans être inscrits auprès de la Commission bancaire alors qu'ils sont tenus de le faire en vertu de l'article 2.

Antwoordend op de vraag van een commissaris verklaart de Minister van Financiën dat er vanzelfsprekend geen straf zou kunnen uitgesproken worden tegen de leiders, beheerders, zaakvoerders, enz. van een onderneming aan wie de inschrijving voorzien door artikel 2 geweigerd werd door de Bankcommissie, en die in beroep is gegaan bij de Minister, en eventueel na verwerping van het beroep door de Minister, bij de Raad van State, zolang over het beroep niet in laatste aanleg werd beslist.

Artikel 14.

In dit artikel, alsook in artikel 13, 2 en in artikel 16 wordt het woord « leiders » gebruikt. De memorie van toelichting bevat van de « leiders » volgende definitie (blz. 9) : « de natuurlijke personen die fondsen ontvangen zoals bedoeld in artikel 1, zonder dat deze bedrijvigheid wordt uitgeoefend onder een afzonderlijke rechtspersoonlijkheid ».

Artikel 15.

De regering dient een amendement in waardoor artikel 15, zoals het door de Kamer der Volksvertegenwoordigers werd gestemd, door een nieuwe tekst vervangen wordt. Daar het amendement er alleen toe strekt de tekst duidelijker te maken en in genen dele het artikel wijzigt wat de grond betreft, neemt de commissie de nieuwe, door de Regering voorgestelde redactie aan als basis voor de bespreking.

Deze nieuwe redactie luidt :

« Artikel 15. — § 1. — Worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een boete van 50 frank tot 10.000 frank, of met één van deze straffen alleen, zij die, in welke vorm of kwalificatie ook, van het publiek fondsen ontvangen of solliciteren die terugbetaalbaar zijn op zicht, op termijn of met opzegging.

» Wordt gelijkgesteld met de bij de vorige alinea bedoelde verrichtingen van fondsenopneming, de afstand in het publiek van handelswissels door rugtekening of anderszins.

» § 2. — De bepalingen van paragraaf 1 zijn niet van toepassing wanneer het gaat om :

» 1. Deposito's bepaald bij artikel 1 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935, ontvangen om te worden besteed aan verrichtingen bedoeld bij hetzelfde artikel;

» 2. Spaardeposito's bepaald bij artikel 1, 1°, van het koninklijk besluit n° 42 van 15 december 1934;

» 3. Publieke uitgaven van effecten en waarden bepaald bij artikel 26 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935;

» 4. Stortingen bedoeld bij artikel 1 van het koninklijk besluit n° 43 van 15 december 1934, ontvangen door aan dat besluit onderworpen ondernemingen;

A une question posée par un commissaire, le Ministre des Finances répond qu'il est évident qu'aucune peine ne pourra être prononcée à charge des dirigeants, administrateurs, gérants, etc. d'une entreprise dont l'inscription, prévue à l'article 2, a été refusée par la Commission bancaire et qui a interjeté appel auprès du Ministre et éventuellement, après rejet du recours par le Ministre, auprès du Conseil d'Etat, aussi longtemps qu'il n'aura pas été statué sur l'appel en dernier ressort.

Article 14.

Dans cet article, ainsi qu'à l'article 13, 2°, et à l'article 16, figure le mot « dirigeants ». L'exposé des motifs (p. 9) précise qu'il faut entendre par là : « les personnes physiques qui se livrent à une activité de réception de fonds visée par l'article 1^{er} sans que cette activité soit constituée en personnalité juridique distincte. »

Article 15.

Le Gouvernement dépose un amendement tendant à remplacer l'article 15, tel qu'il a été voté à la Chambre des Représentants, par un texte nouveau. Comme l'amendement vise simplement à donner plus de clarté au libellé de l'article, sans aucunement en modifier le fond, la Commission adopte le texte nouveau, proposé par le Gouvernement, comme base de la discussion.

Ce texte nouveau est rédigé comme suit :

« Article 15. — § 1^{er}. — Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 francs à 10.000 francs ou d'une de ces peines seulement, ceux qui reçoivent du public, sous quelque forme ou qualification que ce soit, ou qui font appel au public en vue de recevoir des fonds remboursables à vue, à terme ou moyennant un préavis.

» Sont assimilées aux opérations de réception de fonds visées à l'alinéa précédent, les cessions d'effets de commerce dans le public, par voie d'endossement ou autrement.

» § 2. — Les dispositions du § 1^{er} ne sont pas applicables lorsqu'il s'agit :

» 1. De dépôts définis à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, reçus pour les affecter à des opérations visées au même article;

» 2. De dépôts d'épargne définis à l'article 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 42 du 15 décembre 1934;

» 3. D'émissions publiques de titres et valeurs définies à l'article 26 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935;

» 4. De versements visés à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 reçus par des entreprises soumises à cet arrêté;

» 5. Stortingen bedoeld bij artikel 2, littera *b*) van het koninklijk besluit n° 225 van 7 januari 1936, ontvangen door ondernemingen die aan titel II van dat besluit onderworpen zijn krachtens artikel 33, 2°, van hetzelfde besluit;

» 6. Verrichtingen van fondsenopneming bedoeld bij artikel 1 van onderhavige wet;

» 7. Verrichtingen van fondsenopneming andere dan die bedoeld sub 1° tot 5°, uitgevoerd door de banken ingeschreven op de lijst voorzien bij artikel 2 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 en de krachtens artikel 2 van het koninklijk besluit n° 42 van 15 december 1934 geautoriseerde private spaarkassen;

» 8. Verrichtingen van fondsenopneming uitgevoerd door de ondernemingen bedoeld bij artikel 1, alinea 2, 1°, van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935, de gemeentelijke spaarkassen, de kredietverenigingen erkend door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Postcheckambt en de Deposito- en Consignatiekas;

» 9. Verrichtingen door de Bankcommissie toegelaten krachtens artikel 21, § 2, alinea 2 van onderhavige wet ».

De draagwijdte van artikel 15 is niet te onderschatten.

Voortaan is met de in het eerste lid van paragraaf 1 voorziene gevangenisstraf en boete strafbaar al wie, « in welke vorm of kwalificatie ook », van het publiek fondsen ontvangt of solliciteert, « die terugbetaalbaar zijn op zicht, op termijn of met opzegging », ten ware hij dergelijke verrichtingen sloot in het kader van een van de gecontroleerde activiteiten opgesomd in paragraaf 2, zoals die van een bank, spaarkas, kapitalisatieonderneming, onderneming geautoriseerd krachtens artikel 1 van het wetsontwerp, postcheckambt, deposito- en consignatiekas, enz...

Artikel 2 van paragraaf 1 stelt met « fondsenopneming » gelijk « de afstand in het publiek van handelswissels door rugtekening of anderszins. »

Hoe ruim ook het toepassingsgebied van artikel 15 werd opgevat, deze bepaling zou niet mogen op zodanige wijze geïnterpreteerd worden, dat uit reglementeringsmanie doorgezonde financiële verrichtingen onmogelijk zouden gemaakt worden. Het is duidelijk de wil van de wetgever dat de strafbepalingen van artikel 15 enkel dan dienen toegepast wanneer er systematisch verrichtingen werden gesloten die inderdaad een gevaar uitmaken voor het spaarwezen. Dit blijkt namelijk uit het herhaald gebruik in alinea's 1 en 2 van paragraaf 1 van de woorden : « van het publiek ontvangen of solliciteren » of « afstand in het publiek ».

Afstand van een wissel door een handelaar aan een andere persoon, al dan niet koopman, door rugtekening of anderszins is zeker geoorloofd.

Zijn eveneens geoorloofd : opneming van fondsen en leningen op korte of lange termijn door een particulier of door een onderneming van en aan persoonlijke of beroepsrelaties, dus zonder systematische publiciteit.

» 5. De versements visés à l'article 2, littéra *b*), de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936, reçus par des entreprises soumises au titre II de cet arrêté en vertu de l'article 33, 2°, du même arrêté;

» 6. D'opérations de réception de fonds visées par l'article 1^{er} de la présente loi;

» 7. D'opérations de réception de fonds autres que celles visées aux 1° à 5°, effectuées par les banques inscrites à la liste prévue à l'article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 et les caisses d'épargne privées agréées en vertu de l'article 2 de l'arrêté royal n° 42 du 15 décembre 1934;

» 8. D'opérations de réception de fonds effectuées par les entreprises visées à l'article 1^{er}, alinéa 2, 1°, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, les caisses d'épargne communales, les associations de crédit agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel, l'Office des Chèques Postaux et la Caisse des Dépôts et Consignations;

» 9. D'opérations autorisées par la Commission bancaire en vertu de l'article 21, § 2, alinéa 2, de la présente loi ».

La portée de l'article 15 ne doit pas être sous-estimée.

Sera dorénavant puni des peines d'emprisonnement et d'amende prévues au premier alinéa du § 1^{er}, quiconque, « sous quelque forme ou qualification que ce soit », reçoit du public ou fait appel au public en vue de recevoir des fonds « remboursables à vue, à terme ou moyennant un préavis », à moins qu'il n'ait conclu ces opérations dans le cadre d'une des activités contrôlées, énumérées au § 2, comme celles d'une banque, d'une caisse d'épargne, d'une société de capitalisation, d'une entreprise autorisée en vertu de l'article 1^{er} du projet, de l'Office des Chèques postaux, de la Caisse des Dépôts et Consignations, etc.

Le deuxième alinéa du § 1^{er} assimile aux « réceptions de fonds » « les cessions d'effets de commerce dans le public, par voie d'endossement ou autrement ».

Quelle que soit l'extension donnée au champ d'application de l'article 15, cette disposition ne pourrait être interprétée de manière à rendre impossibles, par l'effet de la manie de réglementation, des opérations financières foncièrement saines. Sans aucun doute, le législateur veut que les dispositions pénales de l'article 15 ne soient appliquées qu'au cas où des opérations financières constituant un réel danger pour l'épargne, seraient conclues systématiquement. Cela ressort sans équivoque de l'usage répété, aux premier et deuxième alinéas du § 1^{er}, des mots « qui reçoivent du public ou qui font appel au public en vue de recevoir » et des mots « cessions d'effets de commerce dans le public ».

La cession d'une traite par un commerçant à une autre personne, commerçant ou non, par endossement ou autrement, est certainement autorisée.

Les particuliers ou les entreprises peuvent aussi recueillir des fonds ou contracter des emprunts à court ou à moyen terme auprès de leurs relations personnelles ou professionnelles ou consentir à celles-ci de tels prêts, sans qu'une publicité systématique ait donc été faite.

Kortom, het criterium is het beroep op het publiek, zoals trouwens reeds uiteengezet in de commentaar op artikel 1. Is alleen strafbaar hij die :

1. Systematisch, dus herhaaldelijk;

* 2. Een beroep doet op het publiek, d.w.z. « op gelijk wie »;

3. Om een van de in het eerste lid van paragraaf 1 van artikel 15 bedoelde verrichtingen te sluiten;

4. Zonder ingeschakeld te zijn in een van de controlesystemen opgesomd in de tweede paragraaf van datzelfde artikel, of te genieten van een van de erin voorziene uitzonderingssystemen.

Artikel 16.

Een commissaris laat opmerken dat deze bepaling de sanctie is van een overgangsbeschikking, namelijk van de verplichting voor de ondernemingen, de fondsen die zij aanhouden van het publiek terug te betalen indien zij niet ingeschakeld werden in een van de in artikel 15, paragraaf 2 geautoriseerde categoriën. Zij zou dus beter op haar plaats zijn in Hoofdstuk III van het wetsontwerp.

De commissaris dient echter geen amendement in, en geeft toe dat de wettekst inderdaad aan duidelijkheid wint, wanneer alle strafbepalingen in één hoofdstuk gegroepeerd blijven.

Artikel 17.

Dit artikel strekt er toe de bepalingen van het algemeen strafrecht over deelneming en over verzachtende omstandigheden toepasselijk te maken op de misdrijven voorzien in het wetsontwerp.

Artikel 18.

De regering stelt bij amendement voor de tekst, zoals goedgekeurd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers, te vervangen door wat volgt :

« De ondernemingen zijn burgerlijk verantwoordelijk voor de veroordelingen tot geldboeten, *krachtens de beschikkingen van onderhavig hoofdstuk* uitgesproken tegen hun beheerders, directeurs, zaakvoerders, procuratiehouders en *aangestelden* ».

De voorgestelde wijziging wordt door volgende argumenten verantwoord :

De toevoeging van de woorden « krachtens de beschikkingen van onderhavig hoofdstuk » wil alle verwarring voorkomen in de bepalingen van de « ondernemingen » waarop artikel 18 van toepassing is. Dit beoogt inderdaad zowel de ondernemingen beheerst door hoofdstuk I, waarvan de leiders en medewerkers veroordeeld zouden zijn op grond van artikelen 13 en 14, als de ondernemingen, natuurlijke en rechtspersonen, die niet onderworpen zijn aan hoofdstuk I, in geval van inbreuk op artikelen 15 en 16.

Bovendien werd voorzien dat deze ondernemingen eveneens burgerlijk verantwoordelijk zouden zijn voor de veroordelingen tot geldboeten uitgesproken tegen hun aangestelden.

Op de vraag van een commissaris antwoordt de Minister van Financiën dat het vanzelf spreekt dat een

En un mot, le critère est celui de l'appel au public, comme nous l'avons déjà expliqué en commentant l'article 1^{er}. Est seul punissable, quiconque :

1. Systématiquement, c'est-à-dire à plusieurs reprises;

2. Fait appel au public, c'est-à-dire « à n'importe qui »;

3. Pour conclure l'une des opérations visées au premier alinéa du § 1^{er} de l'article 15;

4. Sans être soumis à l'un des régimes de contrôle énumérés au § 2 du même article, ou sans bénéficier de l'une des dérogations prévues.

Article 16.

Un commissaire fait observer que cet article sanctionne une disposition transitoire, à savoir celle qui oblige les entreprises à rembourser les fonds qu'elles détiennent du public, lorsque ces entreprises ne sont pas comprises dans l'une des catégories autorisées en vertu du § 2 de l'article 15. Aussi cette disposition serait-elle mieux à sa place au chapitre III du projet de loi.

Toutefois le commissaire ne déposera pas d'amendement et il reconnaît que le texte légal est plus clair lorsque toutes les dispositions pénales se trouvent groupées sous un seul chapitre.

Article 17.

Cet article vise à rendre applicables aux infractions prévues par le projet, les dispositions du droit pénal commun relatives à la participation et aux circonstances atténuantes.

Article 18.

Le Gouvernement dépose un amendement tendant à remplacer le texte tel qu'il a été adopté à la Chambre des Représentants par la disposition suivante :

« Les entreprises sont civilement responsables des condamnations à l'amende prononcées *en vertu des dispositions du présent chapitre* contre leurs administrateurs, directeurs, gérants, fondés de pouvoirs et *préposés* ».

La modification proposée est justifiée comme suit :

« L'addition des mots « en vertu des dispositions du présent chapitre » tend à prévenir toute confusion dans la détermination des « entreprises » auxquelles s'applique l'article 18. Celui-ci vise, en effet, aussi bien les entreprises régies par le chapitre 1^{er} dont les dirigeants et collaborateurs seraient condamnés sur pied des articles 13 et 14 que les entreprises, personnes physiques ou morales, non régies par le chapitre 1^{er}, en cas d'infraction aux articles 15 et 16.

» Par ailleurs, on a prévu que ces entreprises seraient également civilement responsables des condamnations à l'amende prononcées contre leurs préposés. »

A une question posée par un commissaire, le Ministre des Finances répond qu'il va de soi qu'une entreprise

onderneming niet burgerlijk verantwoordelijk kan gesteld worden voor de boete die door een van haar beheerders, bedienden, enz. zou zijn opgelopen geworden krachtens hoofdstuk II van het wetsontwerp wegens misdrijven die zij persoonlijk, en dus voor eigen rekening zouden gepleegd hebben, en niet in hun hoedanigheid van lasthebber of aangestelde van de onderneming.

Het amendement van de Regering wordt eenparig goedgekeurd.

Artikel 19.

De bepalingen waarvan de intrekking wordt voorgesteld zullen feitelijk overbodig worden na het in werking treden van de nieuwe wet.

Artikel 20.

Het is raadzaam gebleken aan de Bankcommissie de zorg over te laten de termijnen te bepalen binnen welke een krachtens artikel 2 ingeschreven onderneming zich moet schikken naar de verplichtingen voortvloeiend uit Hoofdstuk I van het wetsontwerp.

Artikel 21.

De Commissie keurt eenparig twee door de Regering voorgestelde amendementen goed, die beide verantwoord zijn door de in artikel 15 van het wetsontwerp gebrachte wijzigingen.

Deze amendementen luiden :

1. In alinea 1 van § 1, de woorden « zoals bepaald in artikel 15, § 1 » te vervangen door de woorden « bedoeld bij artikel 15 ».

2. In alinea 2 van § 2, de woorden « zoals bepaald in artikel 15, § 1 » te vervangen door de woorden « bedoeld bij artikel 15 ».

Verder lokte de tekst van artikel 21 volgende opmerkingen uit.

Paragraaf 1 : De verplichting tot terugbetaling is van openbare orde. Waar opzegging voorzien is, is deze dus wel verplicht, niet (zoals gewoonlijk) facultatief.

Paragraaf 2 : De mogelijkheid wordt aan de in artikel 1 bedoelde ondernemingen geboden om naar het regime van de banken of van de spaarkassen over te schakelen, indien zij de daartoe vereiste voorwaarden vervullen. In de wachtperiode mogen zij hun activiteit voortzetten.

Paragraaf 3 : Ingeval de in de vorige paragraaf voorziene overschakeling niet werd toegestaan, lopen de termijnen voor terugbetaling in paragraaf 1 voorzien vanaf de beslissing van de Bankcommissie.

Paragraaf 4 : De nietigheid van het strafbeding is een gevolg van het gebiedend karakter van de verplichting tot terugbetaling.

ne pourrait être rendue civilement responsable de l'amende à laquelle aurait été condamné l'un de ses administrateurs, employés, etc. sur pied du chapitre II du projet, du chef d'infractions qu'il aurait commises personnellement et donc pour son propre compte, et non en sa qualité de mandataire ou de préposé de l'entreprise.

L'amendement du Gouvernement est adopté à l'unanimité.

Article 19.

En fait, les dispositions dont l'abrogation est proposée deviendront sans objet dès l'entrée en vigueur de la nouvelle loi.

Article 20.

Il a paru souhaitable de confier à la Commission bancaire le soin de fixer les délais dans lesquels une entreprise inscrite en vertu de l'article 2, doit se conformer aux prescriptions prévues au chapitre 1^{er} du projet.

Article 21.

Votre Commission unanime adopte deux amendements déposés par le Gouvernement, tous deux justifiés par les modifications apportées à l'article 15 du projet.

Ces amendements sont rédigés comme suit :

« 1. A l'alinéa 1^{er} du § 1^{er}, remplacer les mots « tels qu'ils sont définis par l'article 15, § 1^{er} » par les mots « visés par l'article 15 »;

2. A l'alinéa 2 du § 2, remplacer les mots « tels qu'ils sont définis par l'article 15, § 1^{er} » par les mots « visés par l'article 15 ».

D'autre part, les remarques suivantes ont été faites à l'article 21.

Paragraphe 1^{er} : Le remboursement des fonds reçus est d'ordre public. Lorsqu'un préavis est prévu, il est donc obligatoire et non pas, comme c'est l'usage, facultatif.

Paragraphe 2 : Les entreprises visées à l'article 1^{er} peuvent passer sous le régime des banques ou des caisses d'épargne, pourvu qu'ils remplissent les conditions requises. Pendant la période d'attente, elles peuvent poursuivre leur activité.

Paragraphe 3 : Si la reconversion prévues au paragraphe précédent n'est pas autorisée, les délais fixés au § 1^{er} pour le remboursement prennent cours au moment de la décision de la Commission bancaire.

Paragraphe 4 : La nullité des clauses pénales résulte du caractère impératif de l'obligation de rembourser.

Artikel 22.

Van het indienen van een wetsontwerp over « het openbaar aantrekken van spaargelden » werd gebruik gemaakt om de bevoegdheid van de Bankcommissie door een interpretatieve wetsbepaling uit te breiden t.g. controle op de openbare uitgifte van titels en effecten.

Terwijl de rechtspraak de titel II van het koninklijk besluit n° 185 enkel toepasselijk verklaarde op de uitgiften van de vennootschappen op aandelen, maakt alinea 1 van paragraaf 1 van artikel 22 van het wetsontwerp deze titel retroactief toepasselijk op elk publiek te koop stellen, te koop bieden en verkopen van aandelen of obligaties *sensu lato* van al de handelsvennootschappen met handelsvorm.

Uitzondering wordt evenwel in alinea 2 gemaakt :

1. Voor de deelbewijzen (niet de obligaties) van de coöperatieve vennootschappen erkend krachtens artikel 5 van de wet van 20 juli 1955;

2. Voor de obligaties uitgegeven door verenigingen zonder winstgevend doel.

Paragraaf 2 — eveneens een interpretatieve bepaling — preciseert het begrip « publieke tekoopstellingen, tekoopbiedingen en verkopen » van titels en effecten. De bedoeling is dat daaronder ook zouden verstaan worden nl. het publiek aanbod tot omruiling of tot aankoop (*take-over bid*), b.v. door bericht in de bladen of circulaire aan banken en wisselagenten.

Op te merken valt dat in geval van overtreding, alleen door de verkoper, en niet door de koper, een sanctie opgelopen wordt.

Beroep tot het publiek heeft in artikel 22 steeds dezelfde betekenis als in de andere artikelen van het wetsontwerp, d.i. : beroep « op gelijk wie ». Een verichting gesloten tussen individuen of vennootschappen, die niet aan « gelijk wie » wordt voorgesteld, is niet als een publieke verkoop, omruiling, aankoop, enz. te beschouwen.

De derde en laatste paragraaf van artikel 22 stippelt de procedure uit voor het geval de uitgifte niet uitgaat van een vennootschap op aandelen.

Artikel 23.

Deze slotbepaling bepaalt de datum van inwerkingtreding van de wet en, wat artikelen 1 tot 12 betreft, de datum (31 december 1968) waarop zij ophoudt van kracht te zijn.

Alle hiervoren besproken artikelen en amendementen werden eenparig goedgekeurd, evenals het wetsontwerp in zijn geheel en onderhavig verslag.

De Verslaggever,
J. VAN HOUTTE.

De Voorzitter,
P. DE SMET.

Article 22.

Le dépôt d'un projet de loi sur les appels publics à l'épargne fournit l'occasion d'étendre, par une disposition légale interprétative, la compétence de la Commission bancaire au contrôle de l'émission publique de titres et valeurs.

Alors que la jurisprudence estimait que le titre II de l'arrêté royal n° 185 n'était applicable qu'aux émissions faites par les sociétés par actions, le premier alinéa du paragraphe 1^{er} de l'article 22 du projet de loi rend ce titre applicable rétroactivement aux expositions, offres et ventes publiques d'actions ou d'obligations *sensu lato* de toutes les sociétés commerciales ou à forme commerciale.

Toutefois, une exception est prévue au deuxième alinéa :

1. Pour les parts (et non les obligations) dans les sociétés coopératives agréées en vertu de l'article 5 de la loi du 20 juillet 1955;

2. Pour les obligations émises par les associations sans but lucratif.

Le paragraphe 2 — qui a également une portée interprétative — précise la notion « expositions, offres et ventes publiques » de titres ou valeurs. Cette disposition doit être entendue comme comprenant aussi l'offre publique d'échange ou d'achat (*take-over bid*), par exemple par la voie d'un avis dans les journaux ou d'une circulaire adressée aux banques et aux agents de change.

Il y a lieu d'observer qu'en cas d'infraction, seul le vendeur, et non pas l'acheteur, encourra une sanction.

L'« appel au public » visé à l'article 22 a la même portée que dans les autres articles du projet de loi, à savoir : l'appel adressé « à n'importe qui ». Une opération conclue entre des particuliers ou des sociétés, qui n'a pas été proposée à « n'importe qui », ne peut être considérée comme une vente, un échange, une offre publique, etc.

Le troisième et dernier paragraphe de l'article 22 règle la procédure pour le cas où l'émission n'émane pas d'une société par actions.

Article 23.

Cette disposition finale fixe la date d'entrée en vigueur de la loi et, pour les articles 1^{er} à 12, la date (31 décembre 1968) à laquelle elle cesse d'être applicable.

Tous les articles et amendements examinés ci-dessus ont été adoptés à l'unanimité, de même que l'ensemble du projet et le présent rapport.

Le Rapporteur,
J. VAN HOUTTE.

Le Président,
P. DE SMET.

AMENDEMENTEN
DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN.

ART. 4.

In het n° 1 van dit artikel, de woorden « in zover het leningen betreft regelmatig genoteerd op de openbare fondsen- en wisselbeurzen » te doen vervallen.

ART. 15.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 15. — § 1. — Worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een boete van 50 frank tot 10.000 frank, of met één van deze straffen alleen, zij die, in welke vorm of kwalificatie ook, van het publiek fondsen ontvangen of solliciteren die terugbetaalbaar zijn op zicht, op termijn of met opzegging.

» Wordt gelijkgesteld met de bij de vorige alinea bedoelde verrichtingen van fondsenopneming, de afstand in het publiek van handelswissels door rugtekening of anderszins.

» § 2. — De bepalingen van paragraaf 1 zijn niet van toepassing wanneer het gaat om :

» 1. Deposito's bepaald bij artikel 1 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935, ontvangen om te worden besteed aan verrichtingen bedoeld bij hetzelfde artikel;

» 2. Spaardeposito's bepaald bij artikel 1, 1°, van het koninklijk besluit n° 42 van 15 december 1934;

» 3. Publieke uitgiften van effecten en waarden bepaald bij artikel 26 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935;

» 4. Stortingen bedoeld bij artikel 1 van het koninklijk besluit n° 43 van 15 december 1934, ontvangen door aan dat besluit onderworpen ondernemingen;

» 5. Stortingen bedoeld bij artikel 2, littera b), van het koninklijk besluit n° 225 van 7 januari 1936, ontvangen door ondernemingen die aan titel II van dat besluit onderworpen zijn krachtens artikel 33, 2°, van hetzelfde besluit;

» 6. Verrichtingen van fondsenopneming bedoeld bij artikel 1 van onderhavige wet;

» 7. Verrichtingen van fondsenopneming andere dan die bedoeld sub 1° tot 5°, uitgevoerd door de banken ingeschreven op de lijst voorzien bij artikel 2 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 en de krachtens artikel 2 van het koninklijk besluit n° 42 van 15 december 1934 geautoriseerde private spaarkassen;

» 8. Verrichtingen van fondsenopneming uitgevoerd door de ondernemingen bedoeld bij artikel 1, alinea 2, 1°, van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935, de gemeentelijke spaarkassen, de kredietverenigingen erkend door de Nationale Kas voor Beroepskre-

AMENDEMENTS ADOPTES
PAR LA COMMISSION.

ART. 4.

Au 1° de cet article, supprimer les mots « pour autant qu'il s'agisse d'emprunts régulièrement cotés aux bourses de fonds publics et de change. »

ART. 15.

Remplacer cet article par le texte suivant :

« Article 15. — § 1^{er}. — Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 francs à 10.000 francs ou d'une de ces peines seulement, ceux qui reçoivent du public, sous quelque forme ou qualification que ce soit, ou qui font appel au public en vue de recevoir des fonds remboursables à vue, à terme ou moyennant un préavis.

» Sont assimilées aux opérations de réception de fonds visées à l'alinéa précédent, les cessions d'effets de commerce dans le public, par voie d'endossement ou autrement.

» § 2. — Les dispositions du § 1^{er} ne sont pas applicables lorsqu'il s'agit :

» 1. De dépôts définis à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, reçus pour les affecter à des opérations visées au même article;

» 2. De dépôts d'épargne définis à l'article 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 42 du 15 décembre 1934;

» 3. D'émissions publiques de titres et valeurs définies à l'article 26 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935;

» 4. De versements visés à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934, reçus par des entreprises soumises à cet arrêté;

» 5. De versements visés à l'article 2, littera b), de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936, reçus par des entreprises soumises au titre II de cet arrêté en vertu de l'article 33, 2°, du même arrêté;

» 6. D'opérations de réception de fonds visées par l'article 1^{er} de la présente loi;

» 7. D'opérations de réception de fonds autres que celles visées aux 1° à 5°, effectuées par les banques inscrites à la liste prévue à l'article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 et les caisses d'épargne privées autorisées en vertu de l'article 2 de l'arrêté royal n° 42 du 15 décembre 1934;

» 8. D'opérations de réception de fonds effectuées par les entreprises visées à l'article 1^{er}, alinéa 2, 1°, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, les caisses d'épargne communales, les associations de crédit agréées par la Caisse nationale de Crédit profession-

diet, het Postcheckambt en de Deposito- en Consignatiekas;

» 9. Verrichtingen door de Bankcommissie toegelaten krachtens artikel 21, § 2, alinea 2, van onderhavige wet ».

ART. 18.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« De ondernemingen zijn burgerlijk verantwoordelijk voor de veroordelingen tot geldboeten, *krachtens de beschikkingen van onderhavig hoofdstuk* uitgesproken tegen hun beheerders, directeuren, zaakvoerders, procuratiehouders en *aangestelden* ».

ART. 21.

1. In alinea 1 van § 1, de woorden « zoals bepaald in artikel 15, § 1 » te vervangen door de woorden « *bedoeld bij artikel 15* »;

2. In alinea 2 van § 2, de woorden « zoals bepaald in artikel 15, § 1 » te vervangen door de woorden « *bedoeld bij artikel 15* ».

nel, l'Office des Chèques Postaux et la Caisse des Dépôts et Consignations;

» 9. D'opérations autorisées par la Commission bancaire en vertu de l'article 21, § 2, alinéa 2, de la présente loi ».

ART. 18.

Remplacer cet article par le texte suivant :

« Les entreprises sont civilement responsables des condamnations à l'amende prononcées *en vertu des dispositions du présent chapitre* contre leurs administrateurs, directeurs, gérants, fondés de pouvoirs et *préposés* »

ART. 21.

1. A l'alinéa 1^{er} du § 1^{er}, remplacer les mots « tels qu'ils sont définis par l'article 15, § 1^{er} » par les mots « *visés par l'article 15* »;

2. A l'alinéa 2 du § 2, remplacer les mots « tels qu'ils sont définis par l'article 15, § 1^{er} » par les mots « *visés par l'article 15* ».